



# Sidiief



Secrétariat international des infirmières et infirmiers de l'espace francophone  
Rapport annuel 2002-2003








# Table des matières

<b>Mot de la présidente</b>	<b>5</b>
<b>Rapport des activités du conseil d'administration international</b>	
Assemblée annuelle des membres	6
Liste des membres du Conseil d'administration international au 31 mars 2003	7
<b>Rapport de la secrétaire générale</b>	
Déménagement du siège social	9
Affectifs	
Activités de promotion	10
Activités de communication	11
Création du Bottin virtuel des membres	
Le bulletin d'information S@voir inf.	
Mise à jour du site Web : Journal	
l'Avant-Garde du CHUM	12
<b>Activités</b>	
Le II <sup>e</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers francophones	13
Programme international de stages en soins infirmiers	
<b>Collaboration nord-sud</b>	
Projet de formation continue à l'intention d'infirmières et infirmiers de pays d'Afrique francophone	15
<b>États financier</b>	<b>17</b>
<b>Annexes</b>	<b>27</b>





## Mot de la présidente



Tango Photographie

Trois ans se sont écoulés depuis la première assemblée générale du SIDIEF qui s'est tenue à Montréal le 23 novembre 2000. Nous pouvons maintenant affirmer que le SIDIEF a réussi à franchir avec succès les étapes de démarrage et à constituer un véritable réseau actif. Non seulement avons-nous réussi le passage difficile du financement public au financement privé, mais nous sommes également parvenus à intéresser et à faire participer, sur tous les continents, des professionnels, des associations et des institutions francophones en soins infirmiers. Je suis particulièrement fière de constater que nous avons été en mesure, malgré des moyens limités, de mettre de l'avant plusieurs réalisations, et notamment :

- la constitution d'un Conseil d'administration international composé de 11 membres ;
- l'obtention de la reconnaissance du statut d'organisation internationale non gouvernementale par le gouvernement du Québec ;
- la tenue du I<sup>er</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers de l'espace francophone, auquel ont participé 350 infirmières d'Europe, d'Asie, d'Amérique et d'Océanie ;
- la mise sur pied d'un Programme de stages international en soins infirmiers, dont 223 infirmières, infirmiers et étudiants en soins infirmiers ont déjà pu bénéficier ;
- la mise en ligne du site Web ;
- la création du Bottin virtuel des membres ;
- la publication trois fois par année du bulletin *S@voir inf.* ;
- la collaboration à la publication de l'ouvrage *Histoire de l'éthique médicale et infirmière* ;
- l'organisation du II<sup>o</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers francophones.

Malgré ces réalisations, il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour consolider le SIDIEF et l'imposer comme lieu francophone d'échange et de diffusion des connaissances en sciences infirmières.

Le SIDIEF doit maintenant se doter d'un nouveau plan d'action afin de continuer à recruter des membres et à offrir davantage de services à la communauté infirmière. Nous devons de nouveau nous fixer des objectifs précis d'ici notre troisième grande rencontre en 2006.

Je profite de l'occasion pour remercier tous les membres du SIDIEF qui croient à la mission de l'organisation. J'aimerais aussi exprimer ma gratitude aux membres du Conseil d'administration international pour leur engagement et leur implication indéfectibles par rapport aux différentes réalisations du SIDIEF. En dernier lieu, je tiens aussi à souligner le soutien efficace et constant des membres du personnel du SIDIEF dans l'atteinte des objectifs du Secrétariat.

La présidente,

Gyslaine Desrosiers



# Rapport des activités du conseil d'administration international

L'année budgétaire a été marquée par l'engagement d'une nouvelle secrétaire générale, M<sup>me</sup> Hélène Salette, infirmière du Québec, qui est entrée en fonction le 22 avril 2002 pour un mandat de trois ans.

Cette année, le Conseil d'administration international a tenu 5 réunions ordinaires et une réunion extraordinaire. Au cours de l'exercice, les mandats de trois administrateurs, celui de Mesdames Nicole Jacquemin (France) et Claude Marie-Rose (Martinique) ainsi que de M. Kan Koffi (Côte d'Ivoire), sont venus à terme. Par conséquent, et conformément au Règlement du SIDIIEF, des élections ont eu lieu en novembre 2002 afin de choisir trois nouveaux administrateurs pour un mandat de 4 ans. Seulement deux bulletins de présentation de mise en candidature respectant la procédure d'élection ont été retenus, alors que trois postes étaient à pourvoir. Les deux membres actifs suivants ont donc été déclarés élus par acclamation membres du Conseil d'administration du SIDIIEF :

Madame Nicole Jacquemin, France, formateur et cadre supérieur infirmier, spécialiste clinique responsable au Centre de formation continue du personnel hospitalier de la filière clinique. Elle est actuellement membre du Conseil d'administration international du SIDIIEF.

Monsieur Joseph Kibangula N'koko, République démocratique du Congo, cadre supérieur infirmier et enseignant, président national de la Ligue des infirmières et infirmiers de l'espace francophone (LIEF), chef de service des enquêtes épidémiologiques à la clinique Ngaliema, Kinshasa.

Le mandat de ces deux administrateurs a débuté à la clôture de l'assemblée annuelle des membres le 1<sup>er</sup> novembre 2002. Quant au troisième poste, les membres du Conseil d'administration ont procédé à la nomination d'un administrateur parmi les membres actifs, conformément au Règlement du SIDIIEF, lors d'une réunion extraordinaire tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2002. C'est M<sup>me</sup> Danièle Lacoste, présidente et représentante de l'Association nationale des infirmiers généraux en santé mentale (ANDIGSM) qui a été nommée à ce poste. M<sup>me</sup> Lacoste est aussi Directeur des soins et coordonnateur général des soins, ainsi que directeur des cadres de santé à l'Hôpital de Ville-Évrard (France).

## Assemblée annuelle des membres

Tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2002 à Montréal, cette assemblée réunissait une trentaine de membres venus majoritairement du Québec, mais aussi de France, de Suisse, de Belgique, des Antilles françaises, du Liban et du Sénégal. Les membres présents ont pu partager leurs réflexions sur le développement des activités au SIDIIEF, notamment sur l'organisation de colloques d'experts avec les associations ou regroupements infirmiers membres et la mise sur pied d'un Comité de promotion du SIDIIEF ; ils ont également réitéré leur intérêt pour la publication de la documentation scientifique en sciences infirmières. Enfin, ils ont été informés sur les derniers développements relatifs à l'organisation du II<sup>e</sup> Congrès mondial qui se tient en 2003 à Montpellier et la liste des grands conférenciers y a été dévoilée.



# Rapport des activités du conseil d'administration international

## Liste des membres du Conseil d'administration international au 31 mars 2003

### *Gyslaine DESROSIERS, inf., MBA*

Présidente  
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec  
Québec

---

Présidente  
Représentante  
**OIIQ, membre fondateur**  
Québec



### *Walter HESBEEN, inf., Ph.D.*

Secrétaire général  
Institut La Source, Paris  
France

---

Vice-président  
Représentant  
**École La Source de Lausanne,  
membre fondateur**  
Suisse



### *Linda LEPAGE, inf., Ph.D.*

Doyenne  
Faculté des sciences infirmières  
Université Laval  
Québec

---

Vice-présidente  
Représentante  
**Consortium, membre promoteur**  
FSI de l'Université Laval  
et CHU de Québec (CHUQ)  
Québec

### *Micheline ULRICH, inf., M.Sc.inf.*

Conseillère cadre  
Direction générale des cadres et salariés du  
réseau de la santé  
Ministère de la santé et des services sociaux  
Québec

---

Représentante  
**OIIQ, membre fondateur**  
Québec



### *Linda WARD, inf., M.Sc.*

Directrice  
Direction des soins infirmiers  
CHU Mère-Enfant (Hôpital Sainte-Justine)  
Québec

---

Administratrice  
Représentante  
**Consortium, membre promoteur**  
FSI de l'Université de Montréal  
Direction des soins infirmiers  
du CHU de Montréal  
Direction des soins infirmiers  
du CHU Mère-Enfant (Hôpital Sainte-Justine)  
Québec



### *Ruth AKATCHERIAN, inf., DEA, Sc.inf.*

Doyen honoraire de la Faculté des  
Sciences infirmières  
Université Saint-Joseph  
Beyrouth

---

Liban  
Administratrice  
**Membre individuel**  
Liban

# Liste des membres du Conseil d'administration international au 31 mars 2003

## *Élisabeth DARRAS, inf., Ph.D.*

Professeur, responsable de l'unité HOSP  
Unité Sciences hospitalières et médico-sociales  
École de santé publique  
Université catholique de Louvain  
Belgique

---

### **Membre institutionnel**

Belgique



## *Nicole JACQUEMIN, inf., M.Sc.*

Cadre supérieur infirmier, formatrice  
Centre de formation continue du personnel  
hospitalier (CFCPH)  
Assistance publique - Hôpitaux de Paris (AP-HP)  
France

---

### **Membre individuel**

France



## *Joseph KIBANGULA N'KOKO, inf., L2 Sc.inf.*

Infirmier en chef 1<sup>er</sup> échelon  
Clinique Ngaliema, Service de médecine interne  
Président  
Ligue des infirmières et infirmiers de l'espace  
francophone (LIEF)  
République démocratique du Congo

---

### **Membre associatif**

République démocratique du Congo

## *Danièle LACOSTE, inf., M.Sc.*

Directrice  
Institut de formation des cadres de santé  
Établissement public de santé de Ville-Évrard  
Administratrice  
Présidente  
Association nationale des infirmiers généraux  
en santé mentale (ANDIGSM)  
**Membre associatif**  
France



## *Awa SECK, inf., M.Sc.*

Enseignante  
Présidente  
Association nationale des infirmières et infirmiers  
diplômés d'État du Sénégal (ANIIDES)  
Sénégal

---

Administratrice

### **Membre associatif**

Sénégal



## **Permanence du siège social**

### *Hélène SALETTE, inf., M.Sc.inf*

Secrétaire générale

### *Irène LE MOUËL*

Adjointe administrative

## **Conseillers juridiques et observateurs auprès du Conseil d'administration**

### *M<sup>e</sup> Carmelle MARCHESSAULT, avocate*

Directrice des Services juridiques  
OIIQ, Québec

### *M<sup>e</sup> Jean LAPOINTE, avocat*

Services juridiques  
OIIQ, Québec



# Rapport de la secrétaire générale



Cette année, plusieurs actions ont été menées dans le but d'appliquer les orientations établies, conformément au plan stratégique adopté en novembre 2001. À titre d'exemple, mentionnons la réalisation de l'équilibre budgétaire, la poursuite de la campagne de recrutement de membres, la préparation, en partenariat avec l'Institut La Source de Paris, du II<sup>e</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers francophones et le développement des activités de communication du Secrétariat, notamment l'affichage sur le Web du Bottin virtuel des membres, la mise en ligne du journal *l'Avant-Garde* et la parution, trois fois l'an, du bulletin *S@voir inf.*

## Déménagement du siège social

Tel que convenu, le soutien accordé au SIDIEF par Montréal International prenait fin le 1<sup>er</sup> juillet 2002. Le siège social devait donc se trouver de nouveaux locaux. L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) a offert de louer un espace dans son immeuble pour accueillir les bureaux du siège social. Les termes de cette proposition ont été acceptés par le Conseil d'administration.

Ainsi, le 17 juin 2002, le siège social du SIDIEF est déménagé au :  
4200, boulevard Dorchester Ouest  
Montréal (Québec) H3Z 1V4

## Affectifs

Le recrutement demeure évidemment une préoccupation importante, puisqu'il est essentiel au maintien du Secrétariat et à la poursuite de ses activités. Les stratégies mises de l'avant dans le plan de développement triennal ont produit des résultats encourageants. Le nombre d'adhérents du SIDIEF ne cesse de s'accroître, étant passé de 405 membres au 31 mars 2002 à 757 membres à la fin de l'exercice.

Au 31 mars 2003, les membres en règle étaient répartis comme suit :

Catégorie de membres	Total
Membres fondateurs	Une association et une institution • Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) • École La Source de Lausanne
Membres promoteurs	5 institutions réparties en 2 consortiums
Membres institutionnels	20
Membres associatifs	27
Membres individuels	703

Voir Annexe I – Représentation des membres par pays et catégorie au 31 mars 2003

Voir Annexe II – Liste des associations et institutions membres

Le Conseil d'administration a adopté une modification relative à la durée de la cotisation de la catégorie étudiante. En effet, depuis le 17 février 2003, l'adhésion pour une période de 5 ans dans la catégorie étudiante a été abolie. Seule subsiste l'adhésion pour un an. Le coût annuel demeure inchangé.

# Rapport de la secrétaire générale

## Activités de promotion

Au cours de l'année, la présidente a participé à diverses rencontres et discussions avec des associations et des institutions en soins infirmiers afin de recruter des membres, notamment des membres promoteurs. Un document de promotion de l'organisation a été élaboré afin d'attirer cette catégorie d'adhérents.

- En novembre 2002, une rencontre a été organisée par le département des sciences infirmières de l'Université Laurentienne à Sudbury (Ontario), Canada, pour explorer la possibilité d'une participation de l'Université et de ses partenaires au SIDIEF. La présidente et la secrétaire générale se sont entretenues avec divers intervenants, ont présenté le SIDIEF et fait la promotion du Congrès.
- Dans un même ordre d'idées, en janvier 2003, la présidente et la secrétaire générale ont également rencontré le directeur général et la directrice des soins infirmiers du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (Québec) ainsi que la directrice du département des sciences infirmières de la même université.

Des démarches sont en cours avec ces deux institutions et leurs partenaires.

- En septembre 2002, la présidente a été invitée à participer à la Conférence des CHU du Québec et de France, à Québec. Elle y a présenté notamment le SIDIEF et a fait la promotion du Congrès de 2003.
- En décembre 2002, la présidente et la secrétaire générale se sont réunies avec le secrétaire d'État (Amérique latine, Afrique, Francophonie) du ministère des Affaires

étrangères et du Commerce international. Elles lui ont présenté le SIDIEF et ont sollicité son appui, en faisant une demande de subvention aux responsables du Fonds de promotion de la francophonie. L'aide obtenue permet de soutenir financièrement la participation d'infirmières et d'infirmiers de pays francophones en émergence aux activités du SIDIEF.

D'autres rencontres ont aussi été organisées en France. Lors du séjour à Paris de la présidente et de la secrétaire générale en décembre 2002 dans le but de participer à la réunion du Comité scientifique du II<sup>e</sup> Congrès mondial du SIDIEF, celles-ci ont pu également rencontrer différentes associations et organisations infirmières. La présidente a notamment été invitée à une réunion du Conseil d'administration de l'Association française des directeurs de soins (AFDS) afin d'explorer différentes possibilités de collaboration, telle l'organisation d'un colloque en mai 2004 sur la pénurie d'infirmières. Elle a aussi rencontré des représentantes de l'Institut d'enseignement supérieur de cadres hospitaliers de l'Assistance Publique-Hôpitaux de Paris, des représentants de l'Institut de formation des cadres de santé de Ville-Évrard ainsi qu'une représentante du Réseau Internet francophone « Vieillir en liberté » (RIFVEL).

En septembre et en décembre 2002, lors du séjour de la secrétaire générale à Paris, dans le cadre de réunions du Comité scientifique du Congrès, celle-ci a été invitée à une réunion du Conseil d'administration du Comité d'entente des formations infirmières et cadres (CEFIEC). Elle a également rencontré la présidente de la Société française des infirmiers en soins intensifs (SFISI) et une représentante de l'Institut Jules Bordet de Bruxelles.

# Rapport de la secrétaire générale

Les membres du Conseil d'administration ont aussi collaboré intensément au recrutement de membres et à la distribution de matériel de promotion du SIDIIEF.

## Activités de communication

Au cours de l'année 2002-2003, les activités de communication du Secrétariat se sont consolidées et ont été développées par différents moyens.

### Création du Bottin virtuel des membres

Depuis le 16 décembre 2003, le Bottin virtuel des membres est affiché sur le site Web du SIDIIEF. Ce Bottin a été créé dans le but de favoriser les échanges et de faciliter le partage des expériences et des expertises professionnelles entre infirmières et infirmiers francophones. Il s'agit d'une base de données accessible uniquement aux membres du SIDIIEF. À la fin de décembre 2002, les membres ont reçu par la poste un nom d'utilisateur et un mot de passe leur permettant d'accéder à leur fiche personnelle et au moteur de recherche.

Le Bottin est composé de deux parties distinctes :

- La section *Ma fiche* est la fiche personnelle du membre. Lui seul peut y accéder, la remplir ou modifier l'information qui s'y trouve. La mise à jour de sa fiche est donc sous sa responsabilité. Cette fiche peut être lue par les autres membres lors d'une recherche.

- La section *Recherche* permet d'effectuer une recherche dans un ou plusieurs champs à la fois. Quand les résultats sont affichés, il suffit de cliquer sur un nom pour voir apparaître la fiche d'information du membre en mode lecture seulement.

### Le bulletin d'information

*S@voir inf.*

*S@voir inf.*, le bulletin d'information du SIDIIEF, est maintenant publié trois fois l'an, au printemps, à l'automne et à l'hiver. Durant la présente année budgétaire, trois numéros sont parus et ont été postés à tous les membres. Le bulletin est aussi disponible sur le site du SIDIIEF en format PDF. Il sert à donner de brèves informations sur le SIDIIEF et sur de nouveaux projets en cours dans la francophonie, tout en indiquant la référence ou le nom d'une personne-ressource à contacter pour approfondir le sujet.

De nouvelles rubriques sont maintenant intégrées au bulletin, telle la section **SIDIIEF en vrac** qui donne de l'information sur l'évolution des différents dossiers du SIDIIEF. La section **Les voix du monde** vise à faire connaître des associations ou regroupements d'infirmières ; à lancer des appels de collaboration ou à informer sur différentes situations de la pratique infirmière dans le monde francophone. Enfin, la section **Vivre le partage de l'expertise** cherche davantage à donner de brèves indications sur des projets de recherche et sur différents aspects cliniques de la profession.



# Rapport de la secrétaire générale

## Mise à jour du site Web : Journal

### *l'Avant-Garde* du CHUM

Depuis l'été 2002, la direction des soins infirmiers du Centre hospitalier universitaire de Montréal (CHUM) met à la disposition des infirmières francophones son journal, *l'Avant-Garde*, sur le site Web du SIDIIEF. Les cinq numéros déjà parus sont tous accessibles sur le site en format PDF.

Publié depuis décembre 2000, ce journal renseigne sur les différentes pratiques professionnelles utilisées par les infirmières du CHUM auprès des patients et enrichit les connaissances des lecteurs sur des thèmes cliniques donnés. Il est publié deux fois par année, en décembre et en mai. Chaque numéro aborde un thème (douleur, santé cardiaque, etc.) et le traite sous les aspects de la pratique clinique, de la recherche, de la gestion, de l'enseignement et de la formation. S'ajoutent des rubriques sur la pharmacologie, des conseils santé, un répertoire Internet des adresses santé ainsi que les ressources disponibles au CHUM concernant les thèmes abordés. Enfin, le mot de la directrice des soins infirmiers ou de son adjointe ainsi que celui de la présidente du Conseil des infirmières et infirmiers (CII) du CHUM présentent le thème sous un angle différent ou en élargissent les perspectives.

# Activités

## Le II<sup>e</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers francophones

L'année 2002-2003 a été particulièrement axée sur l'organisation du II<sup>e</sup> Congrès mondial des infirmières et infirmiers francophones qui aura lieu à Montpellier (France) du 25 au 28 mai 2003, sous le thème «La passion du soin infirmier au défi d'une plus grande humanité». Ce congrès a été organisé de concert avec l'Institut La Source de Paris, sous la responsabilité de M. Walter Hesbeen, vice-président du Conseil d'administration du SIDIEF.

Un Comité scientifique international a été constitué afin d'épauler le Comité organisateur dans l'élaboration du programme. Il est composé des responsables de chacune des 54 séances parallèles qui se tiendront au Congrès. Ce comité s'est réuni à Paris quatre fois au cours de l'année 2002, en février, en juin, en septembre et en décembre, dans les bureaux de l'Institut La Source. De plus, un sous-comité scientifique québécois a aussi été constitué afin d'appuyer l'organisation des séances parallèles sous l'égide des infirmières du Québec. Ce comité s'est réuni à Montréal au siège social du SIDIEF deux fois, les 10 septembre et 16 octobre 2002.

Alternant entre sessions plénières, séances parallèles et un Forum étudiants, le Congrès présentera près de 300 communications d'infirmières et d'infirmiers de la francophonie. Le programme préliminaire du Congrès a été distribué à tous les membres du SIDIEF en janvier 2003 ainsi qu'à toutes les grandes instances des soins infirmiers de la francophonie. Il a aussi été mis en ligne sur les sites Web du SIDIEF et de l'Institut La Source. Pour ce qui est du programme final, il sera remis sur

place au Congrès, mais il sera aussi affiché sur les sites Web du SIDIEF et de l'Institut La Source dès la fin d'avril 2003.

Voir Annexe III – Liste des membres du Comité d'organisation  
Voir Annexe IV – Liste des membres du Comité scientifique

## Programme international de stages en soins infirmiers

Depuis avril 2002, le programme de stages a repris ses activités après un arrêt temporaire de quelques mois. Ainsi, au 31 mars 2003, 182 demandes de stage ont été reçues et étudiées, et 99 personnes ont pu participer à un des stages donnés.

### Tableau synthèse de la répartition des demandes reçues et acceptées

Lieu de provenance	Demandes reçues	Demandes acceptées
Algérie	1	
Belgique	7	2
Congo (Kinshasa)	6	1
Congo (Brazzaville)	1	
France	131	74
Guyane française	17	12
Haiti	3	
Liban	1	
Maroc	1	
Togo	1	
Suisse	13	10
<b>TOTAL</b>	<b>182</b>	<b>99</b>

# Activités

Les stages ont tous eu lieu au Québec.  
Le statut des demandeurs se répartit ainsi :

	Demandes reçues	Demandes acceptées
Étudiantes	116	53
Infirmières diplômées	66	46

Au cours de cette année, l'organisation et la structure du programme de stages ont été révisées. Les stages offerts par le SIDIEF ne font pas partie d'un programme d'enseignement ; ils sont plutôt organisés dans le but de permettre aux infirmières de partager et d'échanger entre elles. La structure mise en place comprend l'étude des demandes et des objectifs du stage, la planification du calendrier du stage, les démarches effectuées auprès des établissements pour recevoir les stagiaires, une journée de formation et d'orientation sur le système de santé, le système professionnel et la profession d'infirmière dans le pays hôte. De plus, le SIDIEF assure un encadrement ainsi qu'une évaluation du stage par les stagiaires et par les différentes personnes-ressources. Finalement, chaque stagiaire reçoit du SIDIEF une attestation de stage.

Voir Annexe V – Programme international de stages en soins infirmiers

Cette démarche a permis d'établir une liste des critères d'accréditation à l'intention des milieux cliniques intéressés à accueillir des stagiaires. Il a ainsi été possible d'établir les responsabilités du SIDIEF, du milieu d'accueil et du stagiaire. Ce document permet à la fois de respecter les particularités du milieu tout en assurant une certaine uniformité sur le plan des principes d'organisation des stages du SIDIEF, quel que

soit le pays hôte. Son élaboration figurait en tête de priorité des membres du Conseil d'administration qui souhaitent promouvoir l'internationalisation du programme de stages. Il était important de conserver à la fois une structure souple et conviviale et d'assurer un minimum d'encadrement et de logistique.

Voir Annexe VI – Critères d'accréditation d'un milieu de stage du SIDIEF

La prochaine année sera consacrée à recruter et à accréditer de nouveaux milieux de stages cliniques intéressés par le programme, dans l'ensemble des pays de la francophonie. Au fur et à mesure que les milieux seront acceptés, ils seront listés sur le site Web du SIDIEF.



## Collaboration nord-sud

Le SIDIEF déploie des efforts particuliers dans la recherche de financement servant à appuyer les infirmières et infirmiers issus de pays en émergence dans leurs démarches pour participer à ses activités. En voici quelques exemples.

Grâce à une subvention obtenue du Fonds de promotion de la francophonie du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international du gouvernement du Canada (MAECD), deux infirmiers d'Afrique, une infirmière du Liban et une infirmière des Antilles françaises ont pu assister à l'Assemblée annuelle des membres le 1<sup>er</sup> novembre 2002. Ils ont également pu assister au Congrès annuel de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) tenu quelques jours après l'Assemblée annuelle du SIDIEF.

Dans le cadre du II<sup>e</sup> Congrès mondial, un Fonds de soutien particulier a été mis sur pied en Suisse et au Québec afin d'aider des infirmières et infirmiers dans leurs démarches pour venir présenter une communication au Congrès. Plusieurs donateurs individuels et organismes nationaux et internationaux ont contribué au Fonds. Mentionnons, entre autres, l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF)– Bureau de l'Ouest et du Maghreb, l'Ambassade de France en Roumanie, la Fondation La Source de Lausanne, l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ), la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ). Une quinzaine de bourses seront accordées en avril 2003.

### **Projet de formation continue à l'intention d'infirmières et infirmiers de pays d'Afrique francophone**

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), Bureau de l'Amérique du Nord, a demandé au SIDIEF de participer à la mise sur pied d'un projet de formation continue à l'intention d'infirmières et infirmiers de pays ciblés d'Afrique francophone. Ce projet s'inscrit dans les grandes priorités fixées en la matière par la Banque mondiale, l'UNESCO et l'Organisation mondiale de la santé.

Le 5 juin 2002, une première rencontre exploratoire a été organisée afin de permettre aux participants de discuter de la faisabilité du projet. À l'issue de la discussion, ils ont convenu d'élaborer un projet pilote qui s'adresserait à des infirmiers et infirmières de pays ciblés de l'Afrique francophone afin de leur offrir une formation continue. Les services de M<sup>me</sup> Suzanne Kérouac, ex-doyenne de la Faculté des sciences infirmières de l'Université de Montréal, ont été retenus par l'AUF, Bureau de l'Amérique du Nord, et par le SIDIEF pour la rédaction d'un devis pour ce projet. Celui-ci est constitué de microprogrammes d'une quinzaine d'heures chacun, portant sur divers thèmes du domaine des soins de première ligne (interventions infirmières dans le traitement du VIH/SIDA, suivi de grossesse, etc.). Il a reçu l'approbation de principe des deux organismes qui ont proposé de s'en faire les promoteurs et de solliciter des partenaires financiers pour sa mise en œuvre.





# États financiers

## du Secrétariat international des infirmières et infirmiers de l'espace francophone

au 31 mars 2003

Rapport des vérificateurs	18
Résultats	19
Évolution des actifs nets	20
Bilan	21
Flux de trésorerie	22
Notes complémentaires	23



# Rapport des vérificateurs

Aux administrateurs du  
SECRÉTARIAT INTERNATIONAL DES INFIRMIÈRES  
ET INFIRMIERS DE L'ESPACE FRANCOPHONE

Nous avons vérifié le bilan du Secrétariat international des infirmières et infirmiers de l'espace francophone au 31 mars 2003 ainsi que les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 2003 ainsi que les résultats des activités et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.



comptables agréés

Repentigny

Le 24 avril 2003



# Résultats

exercice terminé le 31 mars 2003

	2003	2002
<b>Produits</b>		
Fonctionnement (note 3)	190 229 \$	210 621 \$
Programme de stages	11 757	6 680
École virtuelle (note 4)	—	6 705
	201 986	224 006
<b>Charges</b>		
Ressources humaines	143 514	91 996
Fonctionnement (note 5)	69 659	114 200
Services et activités (note 6)	16 164	12 872
	229 337	219 068
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges</b>	<b>(27 351) \$</b>	<b>4 938 \$</b>

# Évolution des actifs nets

exercice terminé le 31 mars 2003

Actifs nets				2003	2002
	Investis en immobilisations	Affectés	Non affectés	Total	Total
Solde au début de l'exercice	6 229 \$	54 256 \$	4 180 \$	64 665 \$	59 727 \$
Investis en immobilisations	3 281	—	(3 281)	—	—
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(1 538)	—	(25 813)	(27 351)	4 938
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>7 972 \$</b>	<b>54 256 \$</b>	<b>(24 914) \$</b>	<b>37 314 \$</b>	<b>64 665 \$</b>

# Bilan

31 mars 2003

	2003	2002
<b>Actif</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Encaisse	62 685 \$	59 293 \$
Placements temporaires	998	972
Débiteurs (note 7)	25 888	10 916
	89 571	71 181
<b>Immobilisations (note 8)</b>	7 972	6 229
	97 543 \$	77 410 \$
<b>Passif</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Créditeurs	8 373 \$	12 745 \$
Revenus perçus d'avance II <sup>e</sup> Congrès mondial	51 856	—
	60 229	12 745
<b>Actifs nets</b>		
Actifs nets investis en immobilisations	7 972	6 229
Actifs nets affectés	54 256	54 256
Actifs nets non affectés	(24 914)	4 180
	37 314	64 665
	97 543 \$	77 410 \$

# Flux de trésorerie

## exercice terminé le 31 mars 2003

	2003	2002
<b>Fonctionnement</b>		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(27 351) \$	4 938 \$
Éléments sans incidence sur les liquidités :		
Amortissement - équipement informatique	1 122	2 328
Amortissement - équipement de bureau	416	846
Perte sur cession d'immobilisation	1 075	—
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement :		
Débiteurs	(14 972)	79 320
Créditeurs	(4 372)	(62 953)
Revenus perçus d'avance	51 856	—
	7 774	24 479
<b>Investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations	(5 206)	—
Produit de la cession d'immobilisation	850	—
	(4 356)	—
<b>Augmentation des liquidités</b>	3 418	24 479
<b>Liquidités au début de l'exercice</b>	60 265	35 786
<b>Liquidités à la fin de l'exercice</b>	63 683 \$	60 265 \$
 Les liquidités sont composées de :		
Encaisse	62 685 \$	59 293 \$
Placements temporaires	998	972
	63 683 \$	60 265 \$

# Notes complémentaires

31 mars 2003

## 1. Statut et nature des activités

Le Secrétariat international des infirmières et infirmiers de l'espace francophone (SIDIIEF) est constitué en vertu de la partie III de la *Loi sur les compagnies* du Québec et est exempté d'impôts.

Le SIDIIEF a pour objectifs notamment de :

- promouvoir des échanges scientifiques, académiques et professionnels entre les infirmières et infirmiers francophones ;
- soutenir le développement des volets scientifique, universitaire, technologique et professionnel de la pratique infirmière auprès de ses partenaires ;
- planifier des missions d'études entre les infirmières, infirmiers et associations membres ;
- impliquer les secteurs publics et privés dans les actions de l'organisme ;
- soutenir la recherche, la formation et des projets visant le développement professionnel infirmier dans les pays de la francophonie ;
- consolider les échanges entre les membres par des publications, des colloques et des congrès.

## 2. Principales conventions comptables

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des éléments d'actif et de passif ainsi que des éventualités à la date des états financiers ainsi que sur le montant des produits et des charges de l'exercice. Ces estimations sont révisées périodiquement et, lorsque des

redressements deviennent nécessaires, ils sont portés aux résultats de l'exercice au cours duquel on a constaté qu'ils étaient nécessaires.

## Constataion des apports

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus sous forme de fournitures et de services ne sont comptabilisés que si la juste valeur peut faire l'objet d'une estimation raisonnable, et s'il s'agit de fournitures et de services que l'organisme se procure normalement contre paiement procure normalement contre paiement lorsqu'ils ne sont pas offerts à titre gratuit. Dans ces cas la mesure d'évaluation des dons reçus est la juste valeur.

## Placements temporaires

Les placements temporaires sont comptabilisés au coût.

## Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amorties en fonction de leur durée de vie utile estimative respectives selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux suivants :

Équipement informatique	30 %
Équipement de bureau	20 %

# Notes complémentaires

31 mars 2003

## 3. Produits - Fonctionnement

	2003	2002
Cotisations	53 173 \$	41 245 \$
Subventions		
Canada		
Ministère des affaires étrangères	12 875	15 000
Membres fondateurs		
École La Source de Lausanne	25 000	25 000
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	55 000	50 000
Montréal international	10 000	—
	102 875	90 000
Autres		
Publications	—	1 116
Intérêts	39	65
Autres	239	242
	278	1 423
Apports non monétaires		
Montréal International (loyer)	10 500	42 000
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	22 713	33 603
Soutien des organisations membres (déplacements)	690	2 350
	33 903	77 953
	190 229 \$	210 621 \$

## 4. Produits - École virtuelle de mentorat

	2003	2002
Apports non monétaires		
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (Honoraires professionnels)	— \$	6 705 \$

# Notes complémentaires

31 mars 2003

## 5. Charges - Fonctionnement

	2003	2002
Loyer	15 444 \$	42 000 \$
Assurances	584	327
Réunions du conseil d'administration et assemblée	5 720	4 990
Frais liés aux boursiers	12 875	17 564
Représentation, promotion	3 751	11
Document de représentation	5 721	2 441
Déplacements	3 714	4 893
Étude de développement stratégique	—	21 636
Honoraires professionnels	1 886	2 456
Fournitures de bureau	4 610	3 975
Communications	2 640	2 410
Messagerie et frais de poste	4 500	2 540
Internet	2 053	3 980
Entretien - équipement informatique	761	852
Frais bancaires	1 385	951
Autres	1 400	—
Perte sur disposition d'immobilisation	1 075	—
Amortissement - équipement informatique	1 122	2 328
Amortissement - équipement de bureau	416	846
	69 659 \$	114 200 \$

## 6. Charges - Services et activités

	2003	2002
Site Web	2 800 \$	— \$
Bottin virtuel	5 102	—
Bulletins d'information	4 496	316
Programmes de stages	2 487	475
École virtuelle	1 279	12 081
	16 164 \$	12 872 \$

# Notes complémentaires

31 mars 2003

## 7. Débiteurs

	2003	2002
Subvention à recevoir	5 000 \$	969 \$
Cotisation à recevoir	—	5 000
Taxes à la consommation à recevoir	2 141	2 550
Dépôts	890	960
Frais payés d'avance II <sup>e</sup> Congrès mondial	17 857	1 437
	<b>25 888 \$</b>	<b>10 916 \$</b>

## 8. Immobilisations

	2003		2002
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette
Équipement informatique	19 051 \$	12 744 \$	6 307 \$
Équipement de bureau	4 219	2 554	1 665
	<b>23 270 \$</b>	<b>15 298 \$</b>	<b>7 972 \$</b>

## 9. Engagement contractuel

L'organisme est locataire en vertu d'un bail venant à échéance le 31 mai 2007. Les loyers minimaux futurs totalisent 25 000 \$ et comprennent les versements suivants :

2004	6 000 \$
2005	6 000
2006	6 000
2007	6 000
2008	1 000

## 10. Instruments financiers • Juste valeur

Les justes valeurs de l'encaisse, des placements temporaires, des débiteurs, des créditeurs et des revenus perçus d'avance correspondent approximativement à leur valeur comptable en raison de leurs échéance à court terme.

## 11. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres de l'exercice 2002 ont été reclassés afin de rendre leur présentation identique à celle de l'exercice 2003.



## ANNEXES

<b>Annexe I</b>	<b>28</b>
Représentation des membres par pays et par catégorie au 31 mars 2003	
<b>Annexe II</b>	<b>29</b>
Liste des associations membres	
<b>Annexe III</b>	<b>31</b>
Congrès mondial 2003 Liste des membres du Comité d'organisation	
<b>Annexe IV</b>	<b>32</b>
Congrès mondial 2003 Liste des membres du Comité scientifique	
<b>Annexe V</b>	<b>34</b>
Programme international de stages en soins infirmiers	
<b>Annexe VI</b>	<b>36</b>
Projet Critères d'accréditation d'un milieu de stage du SIDIIEF	

# Annexe I

## Représentation des membres par pays et par catégorie au 31 mars 2003

PAYS	Individu	Association	Institution	Total
Belgique	16	3	1	20
Burkina Faso	1	1		2
Côte d'Ivoire	10	1		11
États-Unis	1			1
France	94	8	1	103
Gabon	10	1		11
Guyane française	11			11
Haïti			1	1
Kenya	3			3
Liban	301	1	2	304
Luxembourg	3			3
Mali	3			3
Martinique	3			3
Mauritanie	1			1
Nouvelle-Calédonie	1			1
Ontario	3			3
Pays-Bas	1			1
Québec	178	9	16	202
RDC (Kinshasa)	5	2		7
Rép. du Congo	5			5
Roumanie	14			14
Rwanda	3			3
Sénégal	17	1	1	19
Suisse	18	1	4	23
Tahiti	1			1
<b>TOTAL GLOBAL</b>	<b>703</b>	<b>28</b>	<b>26</b>	<b>757</b>

**Remarque :**

Les membres fondateurs sont représentés par une association et une institution.

Les membres promoteurs sont constitués en deux consortiums de 3 et de 2 institutions.

# Annexe II

## Liste des associations membres

### Afrique

- Amicale Burkinabè des infirmières (ABI), Burkina Faso
- Association des infirmiers et infirmières en santé du travail (AIISTCI), Côte d'Ivoire
- Association nationale des infirmières et infirmiers diplômés d'État du Sénégal (ANIIDES)
- Association nationale gabonaise des infirmier(e)s diplômé(e)s et étudiants (ANGIDE), Gabon
- Ligue des infirmiers/ères de l'espace francophone, Rép. Démocratique du Congo (LIEF)
- Œuvre médicale au Congo (OMECO), Rép. démocratique du Congo

### Amériques

- Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ)
- Association des enseignantes et enseignants en soins infirmiers des collègues du Québec (AEESICQ)
- Association des établissements conventionnés privés - Santé et services sociaux (AEPC), Québec
- Association des étudiants du cycle supérieur en sciences infirmières de l'Université de Montréal, Québec (AECFSIUM)
- Association des infirmières en info-santé, Québec (AIIS)
- Association des infirmières et des infirmiers en soins des pieds du Québec (AIISPO)
- Association québécoise des infirmières et infirmiers en psychiatrie et en santé mentale (AQIIPSM)
- Association québécoise des infirmières et infirmiers en systèmes et technologies de l'information (AQIISTI)
- Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ)

- Réseau Internet Francophone Vieillir en liberté (RIFVEL), Québec

### Europe

- Association catholique du Nursing (ACN), Belgique
- Association de recherche en soins infirmiers (ARSD), France
- Association française des infirmier(e)s de Cancérologie (AFIC), France
- Association francophone européenne des diagnostics, interventions et résultats infirmiers (AFEDI), Belgique
- Association nationale des infirmiers généraux (ANIG), France
- Association nationale des infirmiers généraux en santé mentale (ANDIGSM), France
- Coordination nationale infirmière (CNI), France
- Fédération européenne des enseignants en soins infirmiers (FINE), Belgique
- PRAQSI - Réseau multinational de recherche et de réflexion à partir de la pratique quotidienne des soins infirmiers
- Société française des infirmiers de soins intensifs (SFISI), France
- Syndicat national des infirmières et infirmiers libéraux (SNIIL), France

### Maghreb

- Association marocaine des soins infirmiers et techniques sanitaires (AMSITS)

### Proche-Orient

- Association des infirmières diplômées de l'Université Saint-Joseph, Liban

# Annexe II

## Liste des institutions membres

### Afrique

- École nationale de développement sanitaire et social (ENDSS), Sénégal

### Amériques

- Centre d'expertise en gérontologie et gériatrie de l'Université de Sherbrooke, Québec
- Centre gériatrique Maimonides, Québec
- Centre hospitalier de LaSalle, Québec
- Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), Québec
- Centre hospitalier Fleury, Québec
- Centre hospitalier universitaire de Québec (CHUQ)
- Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, Québec
- Centre hospitalier universitaire Mère-Enfant (Hôpital Sainte-Justine), Québec
- Centre local de santé communautaire Côte-des-Neiges (CLSC), Québec
- Conseil des infirmiers et infirmières de l'Institut Philippe Pinel de Montréal, Québec
- Hôpital Louis-H. Lafontaine, Québec
- Hôpital Sainte-Anne (Anciens combattants), Québec
- Institut de Cardiologie de Montréal, Québec
- Université de Montréal, Faculté des sciences infirmières, Québec
- Université de Sherbrooke, Département des sciences infirmières, Québec
- Université Laval, Faculté des sciences infirmières, Québec

### Caraïbes

- École supérieure d'infirmières Jeanne Mance, Haïti

### Europe

- École La Source de Lausanne, Suisse
- École cantonale vaudoise de soins infirmiers de Chantepierre, Suisse
- École de Saint-Loup/Bois-Cerf, Suisse
- École du personnel soignant, Fribourg, Suisse
- Institut de formation en soins infirmiers Service social de Provence, France
- Unité des Sciences hospitalières et médico-sociales, Université catholique de Louvain, Belgique

### Proche-Orient

- Faculté des sciences médicales et infirmières, Université Saint-Joseph, Liban
- Hôtel-Dieu de France, Liban

## Annexe III

### Congrès mondial 2003 • Liste des membres du Comité d'organisation

**Président : Walter Hesbeen**, Institut La Source, Paris, France, Unité de recherche et développement, École La Source, Lausanne, Suisse

#### Comité de pilotage

**Elisabeth Darras**, Unité Sciences hospitalières et médico-sociales, École de santé publique, Université catholique de Louvain, Belgique

**Walter Hesbeen**, Institut La Source, Paris, France, Unité de recherche et développement, École La Source, Lausanne, Suisse

**Nicole Jacquemin**, Centre de formation continue du personnel hospitalier (C.F.C.P.H.), Assistance publique - Hôpitaux de Paris, France

**Hélène Salette**, secrétaire générale du SIDIIEF

#### Comité logistique

**Yvonne Blavignac**, Montpellier, France

**Marie-Thérèse Bougard**, directeur des soins, DRASS de Bourgogne, France

**Nicole Boussaguet**, Montpellier, France

**Nicole Bureau**, infirmière-professeur, Institut supérieur d'enseignement infirmier, Bruxelles, Belgique

**Marie-Ange Coudray**, directeur des soins, IFCS, Île-de-France-Sainte-Anne, France

**Marie-Pierre Dervaux**, CHU de Montpellier, France

**Claude Graziano**, directeur des soins, CHS Montléger, France

**Irène Le Mouël**, documentaliste, SIDIIEF

**Martin Pegon**, CHU de Montpellier, France

**Monique Puech**, CHU de Montpellier, France

**Chantal Seuret-Faugier**, directeur des soins, DRASS Rhône-Alpes, France

**Marie-Thérèse Weber**, directeur des soins, IFSI Esquirol, Hospices civils de Lyon, France

#### Comité local de pilotage à Montpellier

**Présidente : Marthe Bisly**, Directeur des soins, Coordonnateur général des soins du CHU

**Coprésidence : André Durand**, Directeur adjoint des Ressources humaines, Service formation

**Suzanne Blanc**, Cadre supérieur de santé, pédiatrie, Hôpital Arnaud de Villeneuve

**Elisabeth Brauer**, Directeur des soins, Institut de formation des cadres de santé

**Catherine Chaussumier**, Directeur des soins, St-Eloi-Gui-de-Chauliac

**Marie-Pierre Dervaux**, Cadre de santé, DSIO

**Liliane Fillod-Michon**, Directeur des soins, Institut de formation en soins infirmiers

**Valérie Gorrias**, Responsable Service communication du CHU

**Joël Gruet-Masson**, Directeur des soins, La Colombière/Personnes âgées

**Participants : Marie-Claire Manville**, Conseillère technique régionale en soins infirmiers, DRASS, Languedoc/Roussillon

**Patrick Morice**, Conseiller en formation, CFPH

**Martine Pegon**, Conseillère en formation, CFPH

**Agnès Peyrache**, Directeur des soins, Lapeyronie

**Monique Puech**, Directeur des soins, Direction, Coordination générale des soins

**Francine Rumeaux**, Directeur des soins, Arnaud de Villeneuve

## Annexe IV

### Congrès mondial 2003 • Liste des membres du Comité scientifique

**Ruth Akatchérian**, directrice section Saïda, Faculté des sciences infirmières, Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban

**Denyse T. April**, Association des enseignantes et enseignants en soins infirmiers des collèges du Québec, AEESICQ

**Claire Beaudin**, adjointe au suivi systématique de clientèles et durée de séjour, CHUM

**Luce Bélanger**, infirmière, conseillère en soins spécialisés (héματο-oncologie), Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal, Québec

**Suzanne Blanc**, cadre supérieur de santé, puéricultrice, Hôpital Arnaud de Villeneuve, Centre hospitalier universitaire de Montpellier, France

**Michèle Boisclair**, vice-présidente, Fédération des infirmières et infirmiers du Québec

**Colombe Boisvert**, présidente, Ordre régional des infirmières et infirmiers de Chaudière-Appalaches (ORICA), Lévis, Québec

**Brigitte Bonin**, Association IDEES

**Aline Bourgon**, Centre local de services communautaires Côte-des-Neiges, Québec

**Anne-Marie Bouvy**, maître assistant, enseignante, Haute École Charleroi Europe, IESCA Saint-Joseph (Gilly), Belgique

**Lise Brassard**, Association des infirmières en Info-Santé, Québec

**Rosine van den Bulck**, infirmière licenciée en sciences hospitalières, stomathérapeute, clinicienne en soins de plaies, chef d'unité, Clinique Édith Cavell, Bruxelles, Belgique

**Louise Cantin**, secrétaire générale adjointe de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, Québec

**Catherine Chaussurier**, directeur des soins, Centre hospitalier universitaire de Montpellier

**Martine Christol**, puéricultrice, directrice de l'École de puériculture, Centre hospitalier universitaire de Montpellier, France

**Hélène Clavet**, Centre hospitalier Robert-Giffard, Québec

**Robert Côté**, Centre hospitalier Robert-Giffard, Québec

**Marie-Ange Coudray**, directeur des soins, IFCS, Île-de-France-Sainte-Anne, Paris, France

**Mario Desmedt**, directeur de mission soins aigus, Ensemble hospitalier de la Côte (EHC), Suisse

**Gilles Devers**, infirmier et avocat au Barreau de Lyon, France

**Françoise Dumazy**, responsable des admissions de la formation d'infirmières et infirmiers HES, École La Source, Lausanne, Suisse

**Françoise Dumont**, directrice, Institut de formation des cadres de santé, Centre hospitalier universitaire, Amiens, France

**Denise Francillon**, archiviste-historienne, École La Source, Lausanne, Suisse

**Daniel Gilbert**, vice-président, Fédération des infirmières et infirmiers du Québec

**Patrick Gilson**, directeur des soins infirmiers, formateur au Centre de perfectionnement en soins infirmiers, Bruxelles, Belgique

**Danièle Hengen**, Coordination nationale infirmière, France

**Ljiljana Jovic**, directeur des soins infirmiers, CHU Henri Mondor Assistance publique-Hôpitaux de Paris (AP-HP), Créteil, France

**Désiré Kamanzi**, Institut supérieur de santé de Kigali, Département des sciences infirmières, Rwanda

**Édith Beatrix Kelemen**, responsable du Centre de formations interdisciplinaires postdiplômes (CFIP), École La Source, Lausanne, Suisse

**Joseph Kibangula**, chef de service d'enquêtes épidémiologiques, président de la Ligue des infirmières et infirmiers de l'espace fran-

## Annexe IV

### Congrès mondial 2003 • Liste des membres du Comité scientifique

cophone, Clinique Ngaliema, Kinshasa, République démocratique du Congo

**Florence Kossmann-Michon**, responsable de la commission scientifique de la SFISI, cadre formateur, Institut de formations en soins infirmiers Ambroise Paré, Boulogne Billancourt, France

**Danièle Lacoste**, directeur des soins, coordonnateur général, Établissement public de santé de Ville-Evrard, Neuilly-sur-Marne, France

**Michelle Lafrance**, Centre hospitalier universitaire de Québec (CHUQ), Québec

**Cécile Lambert**, professeure titulaire, Université de Sherbrooke, Montréal, Québec

**Danièle Lanza**, responsable de l'Unité de recherche et d'évaluation, École de soins infirmiers et de sages-femmes Le Bon Secours, Genève, Suisse

**Laurence Lataillade**, infirmière spécialiste clinique, stomathérapeute, Hôpital cantonal de Genève, Suisse

**Ginette Lazure**, Faculté des sciences infirmières, Université Laval, Québec

**Hélène Lefebvre**, professeure adjointe, Faculté des sciences infirmières, Université de Montréal, Québec

**Anne Lekeux**, présidente de FINE Europe (European Federation of Nursing Education), responsable des relations internationales HEMES - Sainte-Julienne, Liège, Belgique

**Joël Gruet Masson**, directeur des soins, CHU Groupe hospitalier la Colombière-Balmès-Bellevue, Montpellier, France

**Gualberte Mengue-Ba-Nna**, technicien administratif, service du personnel, Fondation Jeanne Ebori, Libreville, Gabon

**Marc Meyzindi**, Coordination nationale infirmière, France

**Cécile Michaud**, professeure, conseillère en évaluation de la qualité et en recherche, Hôpital

Charles LeMoine, Université de Sherbrooke, Longueuil, Québec

**Hélène Morin**, infirmière en suivi systématique de la clientèle de l'unité hospitalière de recherche, d'enseignement, de soins sur le VIH/sida, Hôpital Hôtel-Dieu du CHUM

**Michel Nadot**, infirmier, doyen à l'École du personnel soignant de Fribourg, responsable de l'Unité de recherche et développement francophone du site fribourgeois de la HES-S2, Suisse

**Bakaoul Assonam N'Djalawe**, Centre de formation en santé publique, Lomé, Togo

**Élisabeth Noal**, directeur des soins infirmiers, Centre de rééducation et réadaptation fonctionnelle (CRRF) Le Normandy, Grandville, France

**Anne Plante**, infirmière clinicienne en oncologie, Hôpital Charles LeMoine, Québec

**Francine Rumeaux**, directeur des soins, Centre hospitalier universitaire de Montpellier, France

**Fabienne Saint-Amand**, infirmière diplômée sociale, licenciée en sciences hospitalières et médico-sociales, directrice pédagogique du CPSI, Belgique

**Maryse Savoie**, Hôpital Sainte-Anne, Québec

**Hélène Schabanel**, cadre expert en soins infirmiers, Hôtel-Dieu de Paris, France

**Chantal Seuret-Faugier**, directeur des soins, conseillère technique en soins à la Direction régionale des affaires sanitaires et sociales (DRASS) Rhône-Alpes, Lyon, France

**Lise Talbot**, professeure-chercheuse, Faculté de médecine, Département des sciences infirmières de l'Université de Sherbrooke, Québec

**Myriam Vaucher**, responsable des soins infirmiers du Département de psychiatrie, HUG, Genève, Suisse

**Linda Ward**, directeur des soins infirmiers et directeur-adjoint à l'enseignement, CHU Mère-enfant, Hôpital Sainte-Justine, Montréal, Québec

# Annexe V

## Programme international de stages en soins infirmiers

### Présentation

Depuis sa constitution officielle, le SIDIIEF favorise le réseautage, notamment en facilitant l'organisation de stages internationaux en soins infirmiers pour les membres. À cet effet, nous avons élaboré une structure d'accueil et une politique de stages visant à répondre aux objectifs des stagiaires dans un contexte de convivialité et de rigueur professionnelle, tout en respectant la disponibilité des ressources des milieux d'accueil.

**Le Programme de stages est un service réservé aux membres du SIDIIEF.** Ainsi, avant de formuler une demande de stage, la personne doit d'abord adhérer au SIDIIEF à titre de membre individuel.

### À qui s'adresse le Programme de stages ?

Le programme s'adresse aux infirmières et infirmiers diplômés qui veulent actualiser un aspect de leur spécialité. Certains milieux de stage peuvent accepter des étudiant(e)s en formation initiale en soins infirmiers, sous réserve d'un minimum de 2 années de scolarité terminées et de certaines conditions.

### Nature des stages offerts

- **Des stages cliniques :** les stagiaires sont intégrés à des équipes de soins dans divers établissements de santé, selon les conditions d'admissibilité propres aux pays hôtes.
- **Des stages d'observation :** les stagiaires se familiarisent avec les différents modes de fonctionnement et avec le système de santé des pays hôtes. Ils rencontrent des équipes de soins, des infirmières cliniciennes

spécialisées ainsi que des personnes clés du domaine de la santé ou de l'éducation ; ils participent à des activités professionnelles et de formation continue.

### Durée des stages

Les stages sont limités à un maximum de 4 semaines. Pour toute dérogation, une demande écrite justifiant le besoin de prolonger le stage au-delà de cette période doit être adressée à la coordonnatrice de stages du SIDIIEF. Chaque demande sera étudiée individuellement afin d'évaluer la possibilité d'une prolongation en fonction des disponibilités des ressources du milieu.

### Coût du stage

- Infirmière/infirmier diplômé/e: 250 \$ CAN
- Étudiante/étudiant en formation initiale en soins infirmiers: 125 \$ CAN

Ce montant est payable à l'avance en argent canadien par carte de crédit, chèque ou mandat postal.

Les dépenses pour le voyage, l'hébergement et pour toute autre activité extérieure au stage sont entièrement à la charge du stagiaire. Par contre, nous pouvons faire des suggestions de lieux ou de services d'hébergement à prix modique dans la ville où a lieu le stage. Aucune rémunération n'est prévue dans le cadre du stage.

# Annexe V

## Programme international de stages en soins infirmiers

### Les milieux de stage internationaux

Dans le but d'internationaliser son programme de stages et d'offrir des milieux d'accueil diversifiés, le SIDIEF s'est associé à différents partenaires, membres du SIDIEF. Plusieurs milieux d'accueil sont possibles. Cette section sera mise à jour au fur et à mesure que de nouveaux milieux de stage seront accrédités par le SIDIEF.

### Un exemple, le Québec

Des possibilités de stage sont offertes dans toutes les régions du Québec. Dans l'organisation du stage, une journée de formation est prévue — habituellement la première journée — sur le système de santé québécois, l'organisation du système professionnel et la profession d'infirmière au Québec. De plus, un calendrier de rencontres ou d'activités professionnelles pour l'ensemble du séjour, préparé en fonction des objectifs mentionnés dans la demande de stage, ainsi qu'une pochette de documents complémentaires sont remis au stagiaire lors de la journée d'accueil au SIDIEF.

### Programme pour les étudiants en formation initiale en soins infirmiers

Les étudiants en soins infirmiers de 2<sup>e</sup> année provenant de l'extérieur du Québec sont acceptés en stage au Québec. De façon générale, ils sont dirigés dans des maisons d'hébergement pour personnes en perte d'autonomie vivant avec le VIH/sida. Les stagiaires sont alors intégrés aux équipes de soins et peuvent faire de l'accompagnement, établir des relations d'aide, prendre part aux échanges avec l'équipe multidisciplinaire,

participer à de la formation, etc. De plus, un programme complet d'orientation leur est offert par le milieu à leur arrivée. Toutefois, en vertu de la *loi sur les infirmières et les infirmiers du Québec*, les étudiants ne sont pas autorisés à poser des actes infirmiers.

Pour les étudiants ou même les infirmières ou infirmiers qui désirent s'inscrire à un tel stage, **la durée minimale de séjour doit être de 4 semaines**, compte tenu de la formation et de l'intégration à assurer dans le milieu du stage.

### Comment faire une demande de stage ?

Il faut obligatoirement se servir du **FORMULAIRE DE DEMANDE DE STAGE EN SOINS INFIRMIERS**, disponible sur le site Web. Vous devez le remplir directement à l'écran et nous le retourner par voie électronique, tel qu'il est indiqué au bas du formulaire. Il est essentiel d'y préciser le plus clairement possible le(s) objectif(s) spécifique(s) du stage, le milieu de stage et le pays souhaités. Plusieurs milieux d'accueil sont possibles même s'ils ne sont pas encore listés. Un accusé de réception du formulaire est envoyé à l'auteur de la demande. Après étude du dossier, la coordonnatrice de stage du SIDIEF fait connaître les choix possibles au candidat.

#### IMPORTANT

Aucune demande n'est acceptée si le formulaire de stage n'est pas dûment rempli.

# Annexe VI

## Projet • Critères d'accréditation d'un milieu de stage du SIDIEF

### Responsabilités du SIDIEF

- Accréditer les milieux de stage.
- S'assurer de l'évaluation continue du programme de stages.
- Annuler toute entente avec un milieu de stage qui ne répond plus aux critères d'accréditation.
- Fournir un dossier complet pour chaque demande de stage adressée à un établissement accrédité du SIDIEF.
- Clarifier les objectifs professionnels poursuivis par le stagiaire.
- S'assurer que le stagiaire répond à tous les critères d'admissibilité exigés par le milieu d'accueil : assurance professionnelle, vaccins, diplômes, etc.
- Élaborer au besoin une convention de stage pour les stagiaires du SIDIEF.
- Délivrer le certificat de participation au programme de stages du SIDIEF.
- Assurer un suivi et apporter un soutien à tous les milieux de stage accrédités par le SIDIEF de même qu'aux stagiaires.

#### IMPORTANT

Le SIDIEF peut annuler une entente avec un milieu de stage si celui-ci ne répond plus aux critères de qualité établis.

### Responsabilités du milieu de stage accrédité

- Adhérer au SIDIEF.
- Offrir une structure d'accueil au stagiaire qui corresponde aux attentes du SIDIEF, et notamment :
  - désigner une personne-ressource pour chaque stagiaire ;
  - préparer une présentation sur le système de santé et la pratique infirmière dans le pays hôte.
- Planifier le calendrier de stage en fonction des objectifs professionnels poursuivis par le stagiaire.

- Fournir une pochette de documents sur l'établissement, l'exercice de la profession d'infirmière dans le pays d'accueil, le calendrier d'activités planifiées, etc.
- Fournir une copie du calendrier des activités de chaque stagiaire au SIDIEF.
- Fournir au SIDIEF les critères d'admissibilité pour la participation à un stage dans leur établissement : vaccins, assurances, statut (infirmière diplômée, étudiante), etc.
- Aviser le SIDIEF en cas de tarification supplémentaire exigée.
- Fournir au SIDIEF une copie du plan de cours de la journée d'orientation et de la pochette d'information remise au stagiaire.
- Collaborer à l'évaluation continue du programme de stages.

Les milieux de stage qui répondent à ces critères seront accrédités par la secrétaire générale. Les situations particulières seront soumises au Conseil d'administration pour approbation.

#### IMPORTANT

Les pays ou milieux de stage doivent répondre aux critères de sécurité internationale.

### Responsabilités du stagiaire

- Adhérer au SIDIEF.
- Remplir le Formulaire de demande de stage du SIDIEF.
- Préciser les objectifs du stage.
- Répondre aux critères d'admissibilité établis par le milieu de stage choisi : assurances, vaccins, etc.
- Remplir le Formulaire d'évaluation du stage et le retourner au siège social du SIDIEF.
- Assumer l'ensemble des frais relatifs au stage: ouverture de dossier, frais de déplacement, hébergement et séjour.

#### À NOTER

Aucune rémunération n'est prévue dans le cadre du programme de stages du SIDIEF.